

[Ausschreibung / Rozpiska / Invitation]

- 06. - 07. Mai 2017 -

# 10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest

- May 06<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017 -

## 10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting Cottbus | Germany



Ausrichter: PSV Cottbus 90 e.V.

Web:

[www.psvcottbus-schwimmen.de](http://www.psvcottbus-schwimmen.de)

Like it:

[facebook.com/PSV.Cottbus.90.Abteilung.Schwimmen](https://facebook.com/PSV.Cottbus.90.Abteilung.Schwimmen)





## Ausschreibung / Rozpiska / Invitation

10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest, 06.-07. Mai 2017

10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting, May 6<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017

Ausrichter/Veranstalter: PSV Cottbus 90 e.V. Abteilung Schwimmen  
*Host* <http://www.psvcottbus-schwimmen.de>

Ort: Schwimmhalle „Lagune“  
*Location* Sielower Landstr. 19, 03044 Cottbus (Germany)

WK-Anlage: 8 Bahnen, 50 m lang, wellenbrechende Leinen  
*Pool* elektronische Zeitmessung  
1,80 – 3,60 m tief, Wassertemperatur 27°C  
*8 Lanes, 50 meter pool, wavebreaking ropes, electronic timing system,  
water depth: 1,80-3,60m, water temperature: 27 degrees*

### Wettkampffolge / Schedule of competitions

#### 1. Wettkampftag: Samstag, 06.05.2017 / Day 1: Saturday, May 6<sup>th</sup> 2017

Einlass (Entrance)	Einschwimmen (Warm-up)	KR-Sitzung (Techn. Meeting)	Beginn (Begin)
8:30	8:45 – 9:45	9:15	10:00

#### 1. Abschnitt /1st Session

WK 01	50 m	Rücken	(Backstroke)	m.	Jg. 2009 u.ä.
WK 02	50 m	Rücken	(Backstroke)	w.	Jg. 2009 u.ä.
WK 03	200 m	Lagen	(Medley)	m.	Jg. 2007 u.ä.
WK 04	200 m	Lagen	(Medley)	w.	Jg. 2007 u.ä.
WK 05	100 m	Schmetterling	(Butterfly)	m.	Jg. 2007 u.ä.
WK 06	100 m	Schmetterling	(Butterfly)	w.	Jg. 2007 u.ä.
WK 07	100 m	Freistil	(Freestyle)	m.	Jg. 2009 u.ä.
WK 08	100 m	Freistil	(Freestyle)	w.	Jg. 2009 u.ä.
WK 09	200 m	Brust	(Breaststroke)	m.	Jg. 2007 u.ä.
WK 10	200 m	Brust	(Breaststroke)	w.	Jg. 2007 u.ä.
WK 11	10 x 50 m	Freistil	(Freestyle)	mixed	5 m + 5 w Sportler *

\* Je 1 Sportler: 2008/09, 06/07, 04/05, 02/03, 00/01, 99 u. ä. + 4 beliebige Jahrgänge. Jünger darf für älter starten.

\* 1 athlete from each age group: 2008/09, 06/07, 04/05, 02/03, 00/01, 99 and older + 4 athletes discretionary.  
Younger age may start for older age.

#### 2. Abschnitt /2nd Session (Pause: 60 Minuten / Break: 60 minutes)

WK 12	4 x 50 m	Lagen	(Medley)	mixed	2 m + 2 w Sportler *
WK 13	200 m	Freistil	(Freestyle)	m.	Jg. 2008 u.ä.
WK 14	200 m	Freistil	(Freestyle)	w.	Jg. 2008 u.ä.
WK 15	100 m	Brust	(Breaststroke)	m.	Jg. 2008 u.ä.
WK 16	100 m	Brust	(Breaststroke)	w.	Jg. 2008 u.ä.
WK 17	50 m	Schmetterling	(Butterfly)	m.	Jg. 2008 u.ä.
WK 18	50 m	Schmetterling	(Butterfly)	w.	Jg. 2008 u.ä.
WK 19	200 m	Rücken	(Backstroke)	m.	Jg. 2008 u.ä.
WK 20	200 m	Rücken	(Backstroke)	w.	Jg. 2008 u.ä.
WK 21	200 m	Schmetterling	(Butterfly)	m.	Jg. 2006 u.ä.
WK 22	200 m	Schmetterling	(Butterfly)	w.	Jg. 2006 u.ä.

\* 2 Wertungsgruppen (2006-09, 2005 u.ä.), Besetzung der Jahrgänge beliebig

\* 2 judgment groups (2006-09, 2005 and older), age of relay members discretionary



## Ausschreibung / Rozpiska / Invitation

10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest, 06.-07. Mai 2017

10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting, May 6<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017

### 2. Wettkampftag: Sonntag, 07.05.2017/ Day 2: Sunday, May 7<sup>th</sup> 2017

Einlass (Entrance)	Einschwimmen (Warm-up)	KR-Sitzung (Techn. Meeting)	Beginn (Begin)
8:00	8:00 – 8:45	8:30	09:00

### 3. Abschnitt /3rd Session

WK	23	4x 50 m	Freistil	(Freestyle)	mixed	2 m + 2 w Sportler *
WK	24	50 m	Brust	(Breaststroke)	m.	Jg. 2009 u.ä.
WK	25	50 m	Brust	(Breaststroke)	w.	Jg. 2009 u.ä.
WK	26	400 m	Freistil	(Freestyle)	m.	Jg. 2006 u.ä.
WK	27	400 m	Freistil	(Freestyle)	w.	Jg. 2006 u.ä.
WK	28	100 m	Rücken	(Backstroke)	m.	Jg. 2009 u.ä.
WK	29	100 m	Rücken	(Backstroke)	w.	Jg. 2009 u.ä.
WK	30	50 m	Freistil	(Freestyle)	m.	Jg. 2009 u.ä.
WK	31	50 m	Freistil	(Freestyle)	w.	Jg. 2009 u.ä.

\* 2 Wertungsgruppen (2006-09, 2005 u.ä.), Besetzung der Jahrgänge beliebig

\* 2 judgment groups (2006-09, 2005 and older), age of relay members discretionary

### Allgemeine Bestimmungen (General information)

1. Es gelten die Wettkampfbestimmungen (WB), die Rechtsordnung (RO) und die Antidopingbestimmungen (ADB) des Deutschen Schwimm-Verband e.V. in der aktuellen Fassung. Rules and Antidoping rules followed of German Swimming Federation (Deutscher Schwimm-Verband).

Teilnahmeberechtigt sind Sportlerinnen und Sportler von Vereinen, die einem der FINA angeschlossenen Schwimmverband angehören und im Besitz der Verbandsrechte sind.

Invited are all swimmer who are organized in a FINA swimming club.

Die Erklärung der Sportgesundheit gemäß § 7 WB AT ist bei Abgabe der Meldungen zu bestätigen. Teilnehmer, die für einen Verein des DSV starten, müssen registriert sein und die jährliche Lizenzgebühr für 2017 entrichtet haben.

With registrating entries the clubs affirm, that all clubs participants will be in health and fit. Participants needs to have a sports health evidenced by a medical certificate which is not older than one year.

### 2. Startbeschränkungen:

Es sind maximal drei Einzelstarts (plus Staffel) je Abschnitt zulässig. Die Sportler/innen der Jg. 2009 bis 2007 dürfen maximal 6 Starts (inkl. Staffelstart) pro Tag absolvieren.

**Limit per athlete:** maximum 3 starts per session plus relay starts.

age group 2007 and younger: maximum 6 starts per day (incl. relay starts).

3. Für alle Wettbewerbe gilt die Ein-Start-Regel mit Überkopf-Start.

The one-start-rule will apply (no false start) with over-head-start.



## Ausschreibung / Rozpiska / Invitation

10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest, 06.-07. Mai 2017

10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting, May 6<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017

4. Die **Meldungen** sind auf Meldebogen (DSV-Form 101) und mit EDV-Meldeliste nach dem DSV-Standard 6 oder LENEX-Format vorzunehmen.

Die **Wettkampfdefinitionsdatei** zum Import in die entsprechende Schwimmsoftware wird auf unserer Homepage <http://wk-ausschreibungen.psvcottbus-schwimmen.de> zur Verfügung gestellt. Für Vereine ohne eigene Schwimmsoftware stellen wir ein **Meldeprogramm** bereit.

Vereine mit bis zu 5 gemeldeten Sportlern können Meldungen auf amtlichen DSV-Meldelisten (DSV-Form 102) bis zum Meldeschluss an die Meldeadresse senden.

Die Meldungen bitte an [meldung@psvcottbus-schwimmen.de](mailto:meldung@psvcottbus-schwimmen.de) senden.

**Meldeschluss: Samstag, 30. April 2017, 23:59 Uhr**

### Registration:

For **international clubs**: Please use our Excel-File „**entries international clubs.xls**“ from our website <http://wk-ausschreibungen.psvcottbus-schwimmen.de> or use LENEX-file-format.

Please send your entries to [meldung@psvcottbus-schwimmen.de](mailto:meldung@psvcottbus-schwimmen.de)

**Final Entry Date (Deadline): Saturday, april 30<sup>th</sup> 2017, 23:59**

5. **Meldegeld/entry fee:**

pro Einzelstart (per race single):	4,50 €
pro Staffel (per relay):	6,00 €

Bis zum Meldeschluss auf unser Konto überweisen:

PSV Cottbus 90 e.V. Abt. Schwimmen  
Bank: Sparkasse Spree-Neiße  
IBAN: DE50 1805 0000 3116 1019 30  
BIC: WELADED1CBN

### 6. Wertung (judgment groups):

Einzelrennen/ races single:

Jahgangsweise (single): 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009

Wertungsgruppen (age group): 2002/03, 2000/01, 1999 u.ä.

Staffeln/ relays:

WK11 (10x50m Freistil mixed): 1 Gesamtwertung

WK11 (10x50m freestyle mixed): 1 judgment group

WK12 (4x50m Lagen mixed), WK23 (4x50m Freistil mixed):

2 Wertungsgruppen (2006-09, 2005 und älter)

WK12 (4x50m medley mixed), WK23 (4x50m freestyle mixed):

2 judgment groups (2006-2009, 2005 and older)



## Ausschreibung / Rozpiska / Invitation

10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest, 06.-07. Mai 2017

10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting, May 6<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017

### 7. Auszeichnungen (awards):

Die drei Erstplatzierten pro Wertung erhalten in allen Einzelwettkämpfen **Medaillen**.

Für die **punktbeste Einzelleistung** nach der FINA-1000-Punkt-Tabelle erhalten die Sportlerinnen und Sportler pro Wertung einen Pokal.

Die drei erstplatzierten Staffeln erhalten einen Mannschaftspokal.

First 3 places per judgment group: medals | Best pointed results (FINA 1000points table) per judgment group: trophy | First 3 relays: team trophy

**8. Prämien (bonus prizes):** Für neu aufgestellte Hallenrekorde (50m) werden vom Förderverein „Förderer des Cottbuser Schwimmsports e.V.“ Prämien ausgelobt. Die aktuellen Rekordlisten sind unter <http://www.psvcottbus-schwimmen.de/Rekorde.html> einsehbar.

New pool records win bonus prizes.

**9.** Jeder Verein ab 5 gemeldeten Sportlern (ausgenommen ausländische Vereine) stellt auf eigene Kosten einen **Kampfrichter**.

**10.** Veranstalter, Ausrichter und Badbetreiber **haften nicht** für Sach-/Personen-/Vermögens- und sonstige Schäden.

The organizers and pool owner are not liable for lost property, damages or injuries.

**11.** Laut Schwimmhallenordnung sind im gesamten Schwimmhallenbereich keine Straßenschuhe zugelassen (Ausnahme Eingangsbereich). Zuschauer können auf der Galerie (obere Etage) Platz nehmen.

The pool-area is only entering with bathshoes. Spectators please take a seat at grandstand.

**12. Glasbehälter** sind innerhalb der Schwimmhalle nicht gestattet. Bei Glasbruch trägt der Verein/die SG oder der Verursacher eventuelle erforderliche Kosten des Badbetreibers.

Glas bottles are not allowed around the pool.

**13.** Es wird darauf hingewiesen, dass Schwimmhilfen aus Hartplastik beim Einschwimmen nicht benutzt werden dürfen. Hierzu gehören u.a. Schwimmflossen, Paddels, Handplatten, etc.

**14.** Bei Ausfall der Veranstaltung aufgrund höherer Gewalt hat der Verein/Teilnehmer keinen Anspruch auf Rückerstattung oder Ersatz sonstiger Schäden, wie Anreise und Hotelkosten.

**15.** In der Schwimmhalle gibt es einen öffentlichen **Imbiss. Für die Wettkampfteilnehmer wird eine Mittagessenversorgung** organisiert: Nudeln mit Tomatensoße für 3,- € pro Essen.

Wir bitten um eine Vorbestellung bis spätestens 02. Mai 2017. Die Bezahlung erfolgt vor Ort in bar.

A **snack bar** offeres some snacks at the swimming facility. A **lunch** is organized by host (Pasta with tomato sauce: 3 Euro per meal). Please order till May 2<sup>nd</sup> 2017. Cash only.



## Ausschreibung / Rozpiska / Invitation

10. Internationales Cottbuser Nachwuchsschwimmfest, 06.-07. Mai 2017

10<sup>th</sup> International Youth Swim Meeting, May 6<sup>th</sup> - 07<sup>th</sup> 2017

**16.** Wir wollen am Samstag nach Ende des Wettkampfes (ca. ab 17 Uhr) einen **Grillabend** veranstalten. Wer Interesse hat bitten wir mit der Meldung eine ungefähre Teilnehmerzahl mit anzugeben. Genauere Informationen folgen dann nach Meldeschluss.

Saturday evening: **barbeque evening**. Please send us number of participants. More information follows.

**17. Quartierwünsche** bitte bis 15. Februar 2017 unter [jugendherberge@cmt-touristik.de](mailto:jugendherberge@cmt-touristik.de) oder [monika.jaenicke@ssb-cottbus.de](mailto:monika.jaenicke@ssb-cottbus.de) vorbestellen (bei größerer Anzahl Teilnehmer).

For accommodation please contact [jugendherberge@cmt-touristik.de](mailto:jugendherberge@cmt-touristik.de) or [monika.jaenicke@ssb-cottbus.de](mailto:monika.jaenicke@ssb-cottbus.de)

Bei weiteren **Fragen** wenden Sie sich bitte direkt an uns.

If you have any further **questions** please do not hesitate to contact us.

*This Invitation is translated into English. The authorized and official invitation is only the German version.*

Die Veranstaltung ist zur Genehmigung beim DSV eingereicht.

Petra Petrov

PSV Cottbus 90 e.V. Abt. Schwimmen, Cottbus (Germany)

Mail: [meldung@psvcottbus-schwimmen.de](mailto:meldung@psvcottbus-schwimmen.de)

Web: [psvcottbus-schwimmen.de](http://psvcottbus-schwimmen.de)

Facebook: [facebook.com/PSV.Cottbus.90.Abteilung.Schwimmen](https://facebook.com/PSV.Cottbus.90.Abteilung.Schwimmen)

